

Le second jour d'avril <In mijnen zyn>
Riccardiana I, f. 61v-62r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of two staves of music. The top staff uses a treble clef and common time, while the bottom staff uses a bass clef and common time. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The lyrics are written below the notes, alternating between French and Dutch words. The score includes measure numbers 1 through 26.

Le se - cond jour da - vril cour - toys Je che -
vau - choye par la mon - tai - gne Le se - cond jour da - vril
cour - toys Je che - vau - choye par la mon - tai - gne Hel - las jay per - du
ma com - pa - gne Je ne scay ou re - cou - vray Las

35

elle est per - du - e des moy s Tou - siours

44

pour el - le je cher - che - rai

Das Stück basiert auf der Liedvorlage "In mijnen zyn", allerdings halte ich es in diesem wie auch in den vielen anderen Bearbeitungen dieses Liedes nicht für sinnvoll, dieses Lied in seiner stark verzierten Form tatsächlich zu singen. Hier ist zudem ja eine Erweiterung des Assoziationsraumes durch einen neuen Text gegeben, der sich als Incipit übrigens auch in CantiC in der Busnois-Bearbeitung findet.

In der Quelle arbeiten Superius und Tenor mit Wiederholungszeichen, der Contratenor ist aber wegen seines jeweils verschiedenen Übergangs in den B-Teil ausnotiert. Wir notieren Superius und Tenor ebenfalls aus.